Bubble Maker
User's Guide

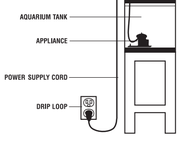
by Hydor
your dreams, your world

Important safety instructions

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

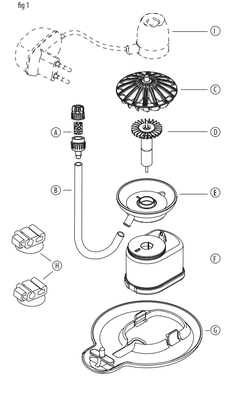
1. A) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source.
   B) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
   C)Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so, discard and order a replacement.
   D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the fig.a at right, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
3. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.
4. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Instead, Grasp the plug and pull to disconnect.
5. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
7. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
8. Read and observe all the important notices on the appliance.
9. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

Save these instructions



Assembly

fig 1



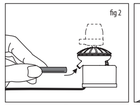


fig 2

fig 3

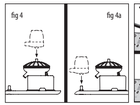


fig 4

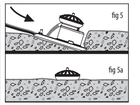


fig 4a

fig 5

fig 5a

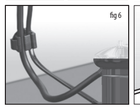


fig 6

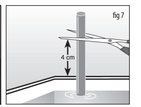


fig 7

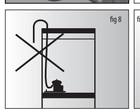


fig 8

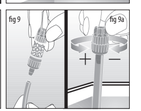


fig 9

fig 9a

Bubble Maker

Dear Customer,
we thank You for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for best understanding of the characteristics of this new, innovative product.

Description (fig. 1)

A. Air Control
B. Air-in-take tube
C. Air pump pre-filter
D. Rotor
E. Air pump chamber
F. Air pump body
G. Positioning base
H. Suction cups
L. LED light with transformer (optional/not included/sold separately)

Caution: before placing your hands inside the tank, disconnect all electrical appliances from the mains. Check the voltage to verify that the one reported on the air pump label corresponds to your electrical supply mains.

Installation

Caution: verify that all components of the air pump are undamaged before putting it into function. Do not operate the air pump completely out of water, dry running will cause structural damage to the rotor. Please install the product following the positioning depths suggested in the chart in order to prevent accidental damage or limited functioning.

- Unwind the electrical cord and the air intake tube.
- Connect the air intake tube to the air pump chamber - fig. 2-.
- Place the pump body onto the positioning base - fig. 3-. Make sure the electrical cord and the air intake tube pass through the slot on the base.
- If purchased, position the LED light as shown in fig. 4/4a.
- Position freely the air pump in the aquarium. For perfect stability, use the base as a little shovel -fig. 5- to dig the gravel and position the Bubble Maker as shown in -fig. 5a-. To avoid noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the Bubble Maker avoiding lateral contact with the aquarium glass or other surfaces. We suggest using gravel that has a diameter of more than 3mm.
- Fix the electrical cord joined to the air intake tube to the aquarium base and side by using the supplied suction cups -fig. 6-.
- Cut the air intake tube so that it hangs from the aquarium frame by max 4cm (1.6 inch) -fig. 7/8-. then apply the air control -fig. 9-.
- Connect the electrical cord to the electrical supply.

Air regulation

The amount of air desired can be controlled by turning the air control -fig. 9a-. Remember to follow the suggested positioning depths to guarantee correct functioning of your Bubble Maker.

Maintenance

Attention: regular cleaning and maintenance of the air pump will guarantee better performance and durability. Before any kind of intervention always disconnect the air pump and any other submerged equipment from the electrical supply.

- Detach the LED light if present -i- and gently clean the lens' surface.
- Detach the pre -filter -C-.Fig. 1- from the pump body -F-.Fig. 1- and remove the rotor -D-fig. 1-.
- Clean carefully the pre-filter from any calcium/lime deposits, algae or gravel in order to guarantee perfect air intake -C-.Fig. 1-.
- Clean the rotor and it's location using a soft brush.
- Rinse thoroughly with lukewarm water and re-assemble components inverting the order, paying particular attention that the rotor is positioned properly in it's location.
- Do not use solvents or detergent of any sort.
- Use original spare parts.

Safety standards

- The air pump is intended for indoor use only and it is designed to operate in fluids with a temperature of max. 35°C.
- Verify that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the unit's label
- Before connecting your Bubble Maker to the mains supply be sure that the cord is not damaged.
- The cord of the pump (and that of the lamp if present) cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be replaced.

Troubleshooting . . .

If your Bubble Maker does not work check if:

- It is connected properly to the electric supply;
- The air pump is damaged;
- The air pump is positioned at the correct depth;
- The air control is not completely closed or blocked;
- Bubble Maker is positioned correctly and that no gravel can accidentally come in contact with the pre-filter.

If Bubble Maker is noisy, check that:

- It is positioned far from lateral reference (ex. aquarium side) that might cause disturbance and/or vibrations;
- The pre-filter is not blocked;
- The air intake tube is not partially blocked.
- The rotor is positioned correctly.

Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, fuming and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal main-tenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of qua-rantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

European union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment

English

Bubble Maker

Sehr geehrter Kunde,
Wir begrüßenwünschen Sie zur getroffenen Wahl und bitten Sie, die nachstehenden kurzen Hinweise aufmerksam zu lesen, um so die Eigenschaften dieses innovativen Produkts besser nutzen zu können.

Beschreibung (abb. 1)

A. Lufthahn
B. Ansaugrohr
C. Vorfilter Belüfter
D. Rotor
E. Vorkammer Belüfter
F. Belüftkörper
G. Basis
H. Saugnäpfe
L. Satz LED mit Transformator (Optional/nicht inbegriffen/separat verkauft)

Achtung: Vor jedem Eingriff oder Wartungsvorgang im Aquarium alle elektrischen Geräte von der Stromversorgung abtrennen. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihrer Netzleitung entspricht.

Installierung

Achtung: Vor Inbetriebnahme des Belüfters überprüfen Sie die Unversehrtheit aller seiner Teile. Vermeiden Sie den Gebrauch des Belüfters außerhalb des Wasse, da der Trockenbetrieb strukturelle Schäden am Rotor verursachen könnte. Es wird empfohlen, bei der Installierung des Produkts besonders vorsichtig vorzugehen und die in der Tabelle angegebene Positionierungstiefe zu beachten, um unbeabsichtigte Beschädigungen oder eine Einschränkung seiner Funktion zu vermeiden.

- Das Elektrokabel und das Luftansaugrohr abwickeln/entrollen.
- Das Luftansaugrohr mit der Vorkammer verbinden -abb.2-.
- Den Körper des Bubble Maker an der Basis befestigen -abb. 3-. Das Speisekabel und das Ansaugrohr im hierfür vorgesehenen Kabeldurchgang der Basis festklemmen.
- Falls in der Lieferung beinhaltet, den Lichtersatz wie in abb. 4/4a dargestellt anbringen.
- Den Belüfter nach Belieben im Innern des Aquariums positionieren. Für eine perfekte Stabilität die Basis wie eine Schaufel benutzen -abb. 5- und den Bubble Maker bis zur in -abb. 5a- gezeigten Höhe eindrücken. Um Rissonanzen und Vibrationen zu vermeiden wird dringend angeraten, den Bubble Maker nicht in Berührung mit seitlichen Flächen zu positionieren. Es ist ratsam, einen Aquariumkies von Hydor bzw. Kies mit einer Korngröße von mehr als 3mm zu verwenden.
- Das Elektrokabel mit dem Luftansaugrohr unter Verwendung der in der Lieferung enthaltenen Saugnäpfe am Boden des Aquariums und an der Wand befestigen -abb.6-.
- Das Luftansaugrohr so abschneiden, dass es max. 4 cm (1.6 inch) über den oberen Rahmen des Aquariums herausragt -abb. 7/8-, und den Lufthahn für die Regulierung anbringen -abb. 9-.
- An die Stromleitung anschließen.

Luftregulierung

Die Regulierung der gewünschten Luftfördereleistung erfolgt durch Drehen des Lufthahns -abb. 9a-. Es wird nochmals darauf verwiesen, die empfohlenen Positionierungstiefen zu beachten, um die korrekte Funktion des Bubble Maker zu garantieren.

Wartung

Achtung: Die regelmäßige Reinigung und Wartung des Belüfters garantiert seine korrekte Funktion und eine lange Lebensdauer. Vor jeglichen Eingriffen müssen der Belüfter und alle eingetauchten elektrischen Geräte von der Stromversorgung abgetrennt werden.

- Den Lichtersatz (i) (falls vorhanden) entnehmen und die transparente Oberfläche vorsichtig reinigen.
- Den Vorfilter -C-.Fig. 1- ab bet Schaum von der Aufspritzung -F-.Fig. 1- im verwijder de rotor -D-.Fig. 1-.
- Maak het vorfilter -C-.Fig. 1- goed schoon en verwijder alle eventuele kalkaanslag, algen of grind zodat de grootst mogelijke aanzuiging gegarandeerd kan worden.
- Maak de rotor en de betreffende behuizing schoon en verwijder alle kalkaanslag waarbij u eventueel een zacht borsteltje met gebruiken.
- Spoel alles goed onder stromend water af en plaats alles weer in de omgekeerde volgorde terug, waarbij u moet controleren of de rotor en de as goed in de betreffende behuizing stitten.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakproducten van welk soort dan ook.
- Er wordt geadviseerd om originele onderdelen te gebruiken.

English

Bubble Maker

Cher Client,
Nous vous félicitons de votre choix et vous prions de lire attentivement les brèves instructions qui suivent afin d'apprécier au mieux les caractéristiques de ce produit innovant.

Description (fig. 1)

A. Robinet de l'air
B. Tuyau d'aspiration
C. Pré-filtre aérateur
D. Rotor
E. Prérchambre aérateur
F. Corps aérateur
G. Base
H. Ventouses
L. Ensemble lumières avec transformateur (à option/non-compris/vendu séparément)

Attention!!! Avant chaque intervention ou entretien dans l'aquarium, débrancher du courant tous les appareils électriques. Vérifiez que le voltage indiqué sur le produit corresponde à celui de votre réseau.

Installation

Attention: avant de mettre en marche l'aérateur, vérifiez le bon état de toutes ses pièces. Évitez l'utilisation de l'aérateur hors de l'eau parce que Tempéà à ser pourrait provoquer des dommages à la structure du rotor. Nous conseillons de faire particulièrement attention à l'installation du produit en respectant les profondeurs de positionnement conseillées dans le tableau pour éviter des ruptures accidentelles ou en limiter le fonctionnement.

- Dérouler le câble électrique et le tuyau d'aspiration de l'air.
- Relier le tuyau d'aspiration de l'air à la prérchambre -fig. 2-.
- Fixer le corps du Bubble Maker à la base -fig. 3-. Fixez le câble d'alimentation et le tuyau d'aspiration dans le presse-câble de la base prévu à cet effet.
- Si en compris, appliquez l'ensemble lumières selon la fig. 4/4a.
- Positionnez librement l'aérateur à l'intérieur de l'aquarium. Pour une parfaite stabilité, utilisez la base comme s'il s'agissait d'une pelle -fig. 5- et creusez dans le fond pour positionner le Bubble Maker jusqu'au niveau indiqué sur la -fig. 5a-. Pour éviter des résonances et des vibrations nous recommandons d'éviter de positionner Bubble Maker au contact des surfaces latérales. Nous conseillons d'utiliser du gravier Hydor ou avec une granulométrie supérieure à 3 mm.
- Fixez le câble électrique avec le tuyau d'aspiration de l'air au fond de l'aquarium et à la paroi en utilisant les ventouses fournies -fig 6-.
- Coupez le tuyau d'aspiration de l'air de manière à ce qu'il dépasse du bord supérieur de l'aquarium au maximum de 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8-. et appliquez le robinet -fig 9-.
- Branchez au courant électrique.

Reglage de l'air

Le réglage du débit d'air souhaité s'obtient en tournant le robinet -fig. 9a-. Nous vous rappelons de respecter les profondeurs de positionnement conseillées pour garantir le bon fonctionnement de Bubble Maker.

Entretien

Attention: le nettoyage régulier et l'entretien de l'aérateur en garantissent le bon fonctionnement et une longue durée. Avant toute intervention débrancher du courant l'aérateur et tous les appareils électriques immergés.

- Enlevez l'ensemble lumières -i- (s'il est présent) et nettoyez délicatement la surface transparente.
- Enlevez le pré-filtre -C-.Fig. 1- du corps aérateur -F-fig.1- et enlevez le rotor -D-fig. 1-.

Français

Bubble Maker

Estimado Cliente,
le damos la enhorabuena por su elección y le rogamos lea atentamente las breves instrucciones que encontrará a continuación para poder apreciar mejor las características de este innovador producto.

Descripción (fig. 1)

A. Llave de paso del aire
B. Tubo aspiracion
C. Pre-filtro ventilador
D. Rotor
E. Pre-cámara ventilador
F. Cuerpo ventilador
G. Pequeña base
H. Ventosas
L. Conjunto de luces con transformador (opcional/no incluido/vendido por separado)

¡¡Atención!!! Antes de efectuar cualquier intervención o mantenimiento en acuario, desconectar de la red todos los aparatos eléctricos. Verificar que la tensión anotada sobre el producto corresponda a la de Vuestra red.

Instalación

Atención: antes de poner en funcionamiento el ventilador, verificar la integridad de todas sus partes. Evitar el uso del ventilador fuera del agua puesto que su empleo en seco podría provocar daños estructurales en el rotor. Aconsejamos poner especial atención durante la instalación del producto respetando las profundidades de posicionamiento sugeridas en la tabla para evitar que se rompa accidentalmente o que su funcionamiento quede limitado.

- Desenrollen/desenrollar el cable eléctrico y el tubo de aspiración del aire.
- Conectar el tubo de aspiración del aire con la pre-cámara -fig. 2-.
- Sujetar el cuerpo del Bubble Maker a la pequeña base -fig. 3-. Sujetar el cable de alimentación y el tubo de aspiración en la oportuna guía de la pequeña base.
- Si está incluido, aplicar el conjunto de luces según ilustrado en fig. 4/4a.
- Posicionar libremente el ventilador en el interior del acuario. Para una perfecta estabilidad, utilizar la pequeña base como si fuera un ábalo -fig. 5- cavando en el fondo para posicionar el Bubble Maker hasta el nivel indicado en la -fig. 5a-. Para evitar resonancias y vibraciones, recomendamos evitar posicionar Bubble Maker en contacto con superficies laterales. Es aconsejable utilizar grava Hydor o con granulometría superior a 1 mm.
- Sujetar el cable eléctrico al tubo de aspiración del aire en el fondo del acuario y en la pared utilizando las ventosas en dotación -fig. 6-.
- Cortar el tubo de aspiración del aire de tal manera que sobresalga del borde superior del acuario por un máximo de 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8- y aplicar la llave de paso -fig. 9-.
- Conectar a la red eléctrica.

Regulación del aire

La regulación del caudal de aire deseado se obtiene girando la llave de paso -fig. 9a-. No olviden respetar las profundidades de posicionamiento sugeridas para garantizar el correcto funcionamiento de Bubble Maker.

Mantenimiento

Atención: la regular limpieza y mantenimiento del ventilador garantiza su correcto funcionamiento y su larga duración. Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconectar de la alimentación el ventilador y todos los aparatos eléctricos sumergidos.

Español

Bubble Maker

Gentile Cliente,
Ci congratuliamo con lei per la scelta fatta e le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono per poter così apprezzare meglio le caratteristiche di questo innovativo prodotto.

Descrizione (fig. 1)

A. Rubinetto aria
B. Tubo aspirazione
C. Prefiltro aeratore
D. Rotore
E. Precamera aeratore
F. Corpo aeratore
G. Rosetta
H. Ventose
L. Assieme luci con trasformatore (opzionale/non incluso/vendito separatamente)

Attenzione!!! Prima di ogni intervento o manutenzione in acquario, scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete.

Installazione

Attenzione: prima di mettere in funzione l'aeratore, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Evitare l'uso dell'aeratore fuori dall'acqua poiché l'impiego a secco potrebbe provocare danni strutturali al rotore. Si consiglia di fare particolare attenzione all'installazione del prodotto rispettando le profondità di posizionamento suggerite nella tabella per evitare rotture accidentali o limitarne il funzionamento.

- Svolgere/srotolare il cavo elettrico e il tubo di aspirazione dell'aria.
- Collegare il tubo di aspirazione dell'aria alla precamera -fig. 2-.
- Fissare il corpo del Bubble Maker alla base/la -fig. 3-. Fermare il cavo di alimentazione e il tubo di aspirazione nell'apposito passavo della base/la.
- Se incluso, applicare l'assieme luci come da fig. 4/4a.
- Posizionare liberamente l'aeratore all'interno dell'acquario. Per una perfetta stabilità, utilizzare la base/la come fosse una paletta -fig. 5- scavando nel fondo per posizionare il Bubble Maker fino al livello indicato nella -fig. 5a-. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare Bubble Maker a contatto con superfici laterali. E' consigliabile utilizzare ghiaino Hydor o con granulometria superiore a 1mm.
- Fissare il cavo elettrico con il tubo di aspirazione dell'aria al fondo dell'acquario e alla parete utilizzando le ventose fornite -fig. 6-.
- Tagliare il tubo di aspirazione dell'aria in maniera tale che fuoriesca dalla cornice superiore dell'acquario al max 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8- e applicare il rubinetto -fig. 9-.
- Collegare alla rete elettrica.

Unión europea información sobre el desecho de residuos

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

Italiano

Bubble Maker

Beste klant,
Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij verzoeken u vriendelijk om de korte aanwijzingen die hieronder volgen aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van dit innovatieve product beter kunt waarderen.

Beschrijving (afb. 1)

A. Luchtkraan
B. Aanzuigslang
C. Voorfilter van de luchtpomp
D. Rotor
E. Voorkamer van de luchtpomp
F. Lichaam van de luchtpomp
G. Voet
H. Zuignappen
L. Verlichtingsblok met transformator (optie/niet inbegrepen/los verkocht)

Attentie!!! Voor alle werkzaamheden of onderhoud aan het aquarium moeten alle elektrische apparaten van het luchtnet afgekoppeld worden. Controleer of de spanning op de luchtpomp overeenkomt met de spanning van uw luchtnet.

Installatie

Attentie: Alvorens de luchtpomp aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn. Gebruik de luchtpomp niet buiten het water omdat de rotor daardoor beschadigingen aan de rotor toegebracht kunnen worden. Er wordt geadviseerd om tijdens het installeren van het product bijzonder goed op te letten en de plaatsingsdiepten die in de tabel aangegeven worden aan te houden om eventuele onverhoede breuken te vermijden of om te voorkomen dat de werking ervan beperkt wordt.

- Rol het elektrische snoer en de luchtaanzuigslang af.
- Sluit de luchtaanzuigslang aan op de voorkamer -afb. 2-.
- Bevestig het lichaam van de Bubble Maker op de voet -afb. 3-. Zet het netsnoer en de aanzuigslang vast in de speciale kabeldoorvoer op de voet.
- Indien dit inbegrepen is, breng het verlichtingsblok dan aan zoals getoond op afb. 4/4a.
- Plaats de luchtpomp vrijuit in het aquarium. Gebruik voor optimale stabiliteit de voet als een schepje -afb. 5- door in de bodem te graven om de Bubble Maker op het op de afbeelding vermelde niveau te plaatsen -afb. 5a-. Om resonantie en trillingen te vermijden wordt geadviseerd om de Bubble Maker niet zodanig te plaatsen dat hij tegen de zijkanten aan komt. Er wordt geadviseerd fijn grind van Hydor te gebruiken of grind met een korrelgrootte van meer dan 1 mm.
- Bevestig het elektrische snoer met de luchtaanzuigslang met behulp van de meegeleverde zuignappen op de bodem van het aquarium en aan de wand -afb. 6-.
- Knip de luchtaanzuigslang zodanig af dat hij minimaal 4 cm (1.6 inch) boven de rand van het aquarium uitsteekt -afb. 7/8- en breng de kraan aan -afb. 9-.
- Sluit hem op het lichtnet aan.

Luchtregeling

De gewenste hoeveelheid lucht wordt geregeld door aan de kraan te draaien -afb. 8-. Wij wijzen u er nogmaals op om de geadviseerde plaatsingsdiepten aan te houden om de juiste werking van de Bubble Maker te garanderen.

Onderhoud

Attentie: Regelmatige reiniging en onderhoud van de luchtpomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een lange levensduur. Alvorens iets te gaan doen met u eerst de diffuser en alle ondergedompelde elektrische apparaten van het lichtnet afkoppelen.

- Verwijder het verlichtingsblok -i- (indien aanwezig) en maak het doorzichtige oppervlak voorzichtig schoon.
- Verwijder het voorfilter -C-.Fig. 1- uit het schuim van de luchtpomp -F-.Fig. 1- en verwijder de rotor -D-.afb. 1-.
- Maak het voorfilter -C-.afb. 1- goed schoon en verwijder alle eventuele kalkaanslag, algen of grind zodat de grootst mogelijke aanzuiging gegarandeerd kan worden.
- Maak de rotor en de betreffende behuizing schoon en verwijder alle kalkaanslag waarbij u eventueel een zacht borsteltje met gebruiken.
- Spoel alles goed onder stromend water af en plaats alles weer in de omgekeerde volgorde terug, waarbij u moet controleren of de rotor en de as goed in de betreffende behuizing stitten.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakproducten van welk soort dan ook.
- Er wordt geadviseerd om originele onderdelen te gebruiken.

Nederlandse

Bubble Maker

Kære kunde.
Tak for valget af et af vores produkter. Vi beder dig gennemlæse nedenstående korte instruktioner nøje for at få optimalt udbytte af dette innovative produkt.

Beskrivelse (fig. 1)

A. Lufthane
B. Sugeslange
C. Forfilter i iltningsaggregat
D. Rotor
E. Forkammer i iltningsaggregat
F. Hoveddel i iltningsaggregat
G. Base
H. Sugekopper
I. Lamper (mål. transformator (tilbehør/medfølger ikke/sælges særskilt)

Advarsel: Kold stænmen fra alt elektrisk udstyr i akvariet inden indgreb eller vedligeholdelse. Kontrollér, at typespændingen (se etiketten) svarer til nettspændingen.

Installation

Advarsel: Kontrollér, at delene er intakte, inden iltningsaggregatet tændes. Brug ikke iltningsaggregatet, når det ikke er nedsænket i vand, idet der er risiko for strukturel beskadigelse af rotoren i forbindelse med "tør drift" i forbindelse med installation af produktet anbefales det at være særligt opmærksom på placeringsbydelene, der anbefales i tabellen. Herved er det muligt at undgå beskadigelser pga. fejl og nedsættelse af funktionsdygtigheden.

- Udstil ledningen og sugeslangen.
- Sluk sugeslangen til forkammeret -fig 2-.
- Fastgør hovedelden i Bubble Maker til basen -fig. 3-. Fastgør ledningen og sugeslangen i kabelklemmen på basen.
- Monter lamperne som vist i fig. 4-og 4a, hvis de medfølger.
- Placér iltningsaggregatet på det ønskede sted i akvariet. Gaw Bubble Maker ned i sweerocstermmelse med det angivne niveau -fig. 5a- ved at benytte basen som en lille fod for at sikre perfekt stabilitet -fig. 5-. For at undgå resonans og vibrationer fordeles det at anbringe Bubble Maker således, at aggregatet er i kontakt med akvariets side vægge. Det anbefales at benytte flydevægtene eller akvariegrus med en kornstørrelse på min. 1 mm.
- Fastgør ledningen og sugeslangen til akvariets bund og til side vægger ved hjælp af de medfølgende sugekopper -fig. 6-.
- Afskær sugeslangen således, at den stikker mads, 4 cm ud i forhold til akvariets ramme -fig. 7 og 8-, og monter hanen -fig. 9-.
- Tilslut strømmen.

Indstilling af luft

Indstillingen af luftgennemstrømningen sker ved at dreje hanen -fig. 9a-. Det anbefales at overholde de anbefalede placeringsbydler for at sikre korrekt funktion i Bubble Maker.

Vedligeholdelse

Advarsel: Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af iltningsaggregatet sikrer korrekt funktion og længere driftsleveretid. Kold stænmen fra iltningsaggregatet og alt elektrisk udstyr i akvariet inden udførelse af indgreb.

- Fjern lamperne -i- (hvis installeret), og rengør den gennemsigtige skærm forsigtigt.
- Fjern forfiltret -C-fig. 1- fra hovedelen i iltningsaggregatet -F-fig. 1-, og fjern rotoren -D-fig. 1-.
- Rengør forfiltret -C fig. 1- omhyggeligt for eventuelle kalkaflejringer, alger eller akvariegrus for at sikre maks. mulig indsugning.

Dansk

Bubble Maker

Kære kunde.
Vi takker dig for dit køb af et produkt fra Bubble Maker-serien. Læs venligst denne vejledning grundigt igennem, så du kan få det bedste ud af dit nye produkt.

Beskrivelse (fig. 1)

A. Luftdyse
B. Sugeslange
C. Forfilter til iltningsaggregat
D. Rotor
E. Forkammer til iltningsaggregat
F. Hoveddel i iltningsaggregat
G. Base
H. Sugekopper
I. Lamper (mål. transformator (tilbehør/medfølger ikke/sælges særskilt)

Advarsel: Kold stænmen fra alt elektrisk udstyr i akvariet inden indgreb eller vedligeholdelse. Kontrollér, at typespændingen (se etiketten) svarer til nettspændingen.

Installation

Advarsel: Kontrollér, at delene er intakte, inden iltningsaggregatet tændes. Brug ikke iltningsaggregatet, når det ikke er nedsænket i vand, idet der er risiko for strukturel beskadigelse af rotoren i forbindelse med "tør drift". I forbindelse med installation af produktet anbefales det at være særligt opmærksom på placeringsbydelene, der anbefales i tabellen. Herved er det muligt at undgå beskadigelser pga. fejl og nedsættelse af funktionsdygtigheden.

- Udstil ledningen og sugeslangen.
- Sluk sugeslangen til forkammeret -fig 2-.
- Fastgør hovedelden i Bubble Maker til basen -fig. 3-. Fastgør ledningen og sugeslangen i kabelklemmen på basen.
- Monter lamperne som vist i fig. 4-og 4a, hvis de medfølger.
- Placér iltningsaggregatet på det ønskede sted i akvariet. Gaw Bubble Maker ned i sweerocstermmelse med det angivne niveau -fig. 5a- ved at benytte basen som en lille fod for at sikre perfekt stabilitet -fig. 5-. For at undgå resonans og vibrationer fordeles det at anbringe Bubble Maker således, at aggregatet er i kontakt med akvariets side vægge. Det anbefales at benytte flydevægtene eller akvariegrus med en kornstørrelse på min. 1 mm.
- Fastgør ledningen og sugeslangen til akvariets bund og til side vægger ved hjælp af de medfølgende sugekopper -fig. 6-.
- Afskær sugeslangen således, at den stikker mads, 4 cm ud i forhold til akvariets ramme -fig. 7 og 8-, og monter hanen -fig. 9-.
- Tilslut strømmen.

Indstilling af luft

Indstillingen af luftgennemstrømningen sker ved at dreje hanen -fig. 9a-. Det anbefales at overholde de anbefalede placeringsbydler for at sikre korrekt funktion i Bubble Maker.

Vedligeholdelse

Advarsel: Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af iltningsaggregatet sikrer korrekt funktion og længere driftsleveretid. Kold stænmen fra iltningsaggregatet og alt elektrisk udstyr i akvariet inden udførelse af indgreb.

- Fjern lamperne -i- (hvis installeret), og rengør den gennemsigtige skærm forsigtigt.
- Fjern forfiltret -C-fig. 1- fra hovedelen i iltningsaggregatet -F-fig. 1-, og fjern rotoren -D-fig. 1-.
- Rengør forfiltret -C fig. 1- omhyggeligt for eventuelle kalkaflejringer, alger eller akvariegrus for at sikre maks. mulig indsugning.

Danske

Bubble Maker

Vážený zákazníku,
blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto výrobku. Přečtěte si prosím pozorně níže uvedené stručné pokyny, abyste mohli lépe ocenit vlastnosti tohoto inovativního výrobku.

Popis (obr. 1)

A. Vzduchový kohoutek
B. Sací trubice
C. Prvočišťovací předfiltru
D. Rotor
E. Prvočišťovací předkomory
F. Prvočišťovací těleso
G. Podstavec
H. Přísavky
I. Sada ovětlení s transformátorem (volitelné / není součástí balení / prodává se samostatně)

Upozornění! Před každým zásahem do akvária odpojte všechny elektrické spotřebiče ze sítě. Ověřte, zda napětí uvedené na výrobku odpovídá napětí ve Vaší síti.

Instalace

Upozornění: Před použitím provzdušňovače ověřte neporušenost všech jeho částí. Provzdušňovač nepoužívejte mimo vodu, protože použití „suchou" by mohlo způsobit strukturální poškození rotoru. Doporučujeme věnovat zvláštní pozornost instalaci výrobku do oprávě hlediska umístění, aby se předešlo následnému poškození nebo omezení jeho provozu.

- Vytáhněte z balení elektrický kabel a sací trubici.
- Připojte sací trubici k provzdušňovači předmonty -obr 2.
- Připevněte hlavní část výrobku Bubble Maker na podstavec - obr. 3. Upevněte napájecí kabel a sací hadici do otvoru v podstavci.
- Pokud jste si zakoupili i doplňkové ovětlení, instalujte ho podle vyobrazení na obr. 4/4a.
- Umístěte provzdušňovač na libovolné místo v akváriu. Pro perfektní stabilitu zabudujte Bubble Maker do substrátu dna (tvr si pomocí podložečka) - obr. 5 - až na úroveň znázorněnou na obr. 5a. Chcete-li předejít rezonanci a vibrací přístroje, doporučujeme umístit Bubble Maker tak, aby se jeho bočná část níženo nedotýkalo. Doporučujeme použít štěrk Hydor nebo jiný, který má velikost zrna větší než 1 mm.
- Upevněte elektrický kabel a sací trubici do spodní části a na stěnu akvária pomocí dodaných přísavek -Obr. 6 -.
- Přebývající část sací trubice zkraťte tak, aby přes horní okraj nádrže přečnívala jen její část o délce max. 4 cm (1,6 palce) – obr. 7 a 8. Nasaďte vzduchový kohout – obr. 9.
- Zapojte do elektrické sítě.

Regulace vzduchu

Regulace požadovaného průtoku vzduchu docílíte otáčením vzduchového kohoutku - obr. 9. Dodržujte předepsanou hloubku umístění přístroje Bubble Maker, aby bylo zajištěno jeho řádné fungování.

Údržba

Upozornění: pravidelným čištěním a údržbou provzdušňovače zajistíte bezproblémové fungování a dlouhou životnost výrobku. Před každým zásahem do akvária vypojte z elektrické sítě provzdušňovač i všechny ostatní ponořené spotřebiče.

- Vytáhněte sadu ovětlení -i- (pokud jste ji zakoupili) a jemně očistěte její průhledné části.
- Vyjměte vstupní filtr -C-z obr. 1- z těla provzdušňovače -obr. 1F- a vytáhněte z něj rotor -obr. 1 D-.
- Důkladně vyčistěte vstupní filtr -C obr. 1- od vápenných usazenin, že nebo štěrku tak, aby bylo zajištěno maximální možné nasávání.

Česchoslovakia

Bubble Maker

Vážený zákazník,
Gratulujeme vám k zakoupení tohoto inovativního výrobku. Věnujte si prosím chvíli a přečtěte si pozorně následující stručné pokyny, abyste mohli lépe ocenit všechny jeho přednosti.

Popis (obr. 1)

A. Vzduchový kohoutek
B. Sací trubice
C. Prvočišťovací předfiltru
D. Rotor
E. Prvočišťovací předkomory
F. Prvočišťovací těleso
G. Podstavec
H. Přísavky
I. Sada ovětlení s transformátorem (volitelné / není součástí balení / prodává se samostatně)

Upozornění! Před každým zásahem do akvária odpojte všechny elektrické spotřebiče ze sítě. Ověřte, zda napětí uvedené na výrobku odpovídá napětí ve Vaší síti.

Instalace

Upozornění: Před použitím provzdušňovače ověřte neporušenost všech jeho částí. Provzdušňovač nepoužívejte mimo vodu, protože použití „suchou" by mohlo způsobit strukturální poškození rotoru. Doporučujeme věnovat zvláštní pozornost instalaci výrobku do oprávě hlediska umístění, aby se předešlo následnému poškození nebo omezení jeho provozu.

- Vytáhněte z balení elektrický kabel a sací trubici.
- Připojte sací trubici k provzdušňovači předmonty -obr 2.
- Připevněte hlavní část výrobku Bubble Maker na podstavec - obr. 3. Upevněte napájecí kabel a sací hadici do otvoru v podstavci.
- Pokud jste si zakoupili i doplňkové ovětlení, instalujte ho podle vyobrazení na obr. 4/4a.
- Umístěte provzdušňovač na libovolné místo v akváriu. Pro perfektní stabilitu zabudujte Bubble Maker do substrátu dna (tvr si pomocí podložečka) - obr. 5 - až na úroveň znázorněnou na obr. 5a. Chcete-li předejít rezonanci a vibrací přístroje, doporučujeme umístit Bubble Maker tak, aby se jeho bočná část níženo nedotýkalo. Doporučujeme použít štěrk Hydor nebo jiný, který má velikost zrna větší než 1 mm.
- Upevněte elektrický kabel a sací trubici do spodní části a na stěnu akvária pomocí dodaných přísavek -Obr. 6 -.
- Přebývající část sací trubice zkraťte tak, aby přes horní okraj nádrže přečnívala jen její část o délce max. 4 cm (1,6 palce) – obr. 7 a 8. Nasaďte vzduchový kohout – obr. 9.
- Zapojte do elektrické sítě.

Regulace vzduchu

Regulace požadovaného průtoku vzduchu docílíte otáčením vzduchového kohoutku - obr. 9. Dodržujte předepsanou hloubku umístění přístroje Bubble Maker, aby bylo zajištěno jeho řádné fungování.

Údržba

Upozornění: pravidelným čištěním a údržbou provzdušňovače zajistíte bezproblémové fungování a dlouhou životnost výrobku. Před každým zásahem do akvária vypojte z elektrické sítě provzdušňovač i všechny ostatní ponořené spotřebiče.

- Vytáhněte sadu ovětlení -i- (pokud jste ji zakoupili) a jemně očistěte její průhledné části.
- Vyjměte vstupní filtr -C-z obr. 1- z těla provzdušňovače -obr. 1F- a vytáhněte z něj rotor -obr. 1 D-.
- Důkladně vyčistěte vstupní filtr -C obr. 1- od vápenných usazenin, že nebo štěrku tak, aby bylo zajištěno maximální možné nasávání.

Czechoslovakia

Bubble Maker

Szanowny Kliencie,
Gratulujemy dokonania wyboru i prosimy o uważne przeczytanie poniższych krótkich instrukcji, aby móc lepiej docenić charakterystyki tego innowacyjnego produktu.

Opis (rys. 1)

A. Zawór powietrza
B. Rurka ssąca
C. Prefiltr napowietrzacza
D. Wirnik
E. Wstępna komora napowietrzacza
F. Korpus napowietrzacza
G. Podstawa zasilkowa
H. Przyssawki
I. Oświetlenie z transformatorem (opcja/nie zawarty/sprzedawany oddzielnie)

Uwaga: !!! Przed każdą interwencją lub konserwacją w akwarium, odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne. Sprawdzić, czy napięcie przedstawione na produkcie odpowiada napięciu Waszej sieci.

Instalacja

Uwaga: przed uruchomieniem napowietrzacza sprawdzić stan wszystkich jego części. Unikać używania napowietrzacza poza wodą, ponieważ strowanie na sucho może spowodować szkody strukturalne wirnika. Zaleca się zwracać szczególną uwagę na instalację produktu przestrzegając zględności umieszczenia zalecane w tabeli, aby uniknąć przypadkowych uszkodzeń lub ograniczenia jego działania.

- Odwiń/rozwiń kabel elektryczny i rurkę ssącą powietrza.
- Połączyć rurkę ssącą powietrza do wstępnej komory -fig. 2-.
- Umocowanej korpus Bubble Maker a do tabliczki zaciskowej -fig. 3-. Unieruchomić kabel zasilający i rurkę ssącą w odpowiedniej prowadnicy kabla tabliczki zaciskowej.
- Jeżeli zawarty, zakłuć/ zespół światełek jak na fig.4/4a.
- Umieścić dowolnie napowietrzacz wewnątrz akwarium. Do doskonałej stabilności użyć/ podstawkę zaciskową, tak jakby to była kopalka -fig. 5- kopiąc w dnie, aby umieścić Bubble Maker aż do poziomu wskazanego na -fig. 5a-. Aby uniknąć rezonansów i wibracji przyrządu, zaleca się ustawienia Bubble Maker a w ojku z powierzchniami boczymi. Zaleca się używać żwirek Hydor lub o granulometrii powyżej 1mm.
- Umocować kabel elektryczny i rurkę ssącą powietrza do dna akwarium i do ściany ujrzysając dostarczone przyssawki -Fig. 6-.
- Obciąć rurkę ssącą powietrza w taki sposób, aby wychodziła na zewnątrz ponad górny brzeg akwarium max 4 cm (1,6 cala) - Rys. 7/8- i zakłuć kran -fig. 9-.
- Podłączyć do sieci elektrycznej.

Regulacja powietrzna

Regulacje żądanego przepływu powietrza uzyska się obracając kurek -Rys. 9a-. Przypomina się, aby przestrzegać zalecane głębokości w celu zapewnienia poprawnego działanie Bubble Maker-a.

Konserwacja

Uwaga: regularne czyszczenie i konserwacja napowietrzacza gwarantują jego poprawne funkcjonowanie i długą trwałość. Przed jakąkolwiek interwencją odłączyć od zasilania napowietrzacz i wszystkie zanurzone urządzenia elektryczne.

- Wyjąć lampkę -i- (jeśli obecna) i czyścić delikatnie przeźroczystą powierzchnię.
- Wyjąć prefiltr -C-Fig. 1- z korpusu napowietrzacza -F-fig.1-i wyjąć wirnik -D-fig. 1-.
- Wyczyścić dokładnie prefiltr -C fig. 1- z ewentualnych osadów z kamienia, algi lub żwiru, tak aby zapewnić maksymalne możliwe zasysanie.

Polska

Bubble Maker

Dağerli Akvaryum sever,
Bu kaliteli ürünü seçtiğiniz için size teşekkür ediyor, bu yeni ve yaratıcı ürünün nasıl kullanıldığını ve avantajlarını en iyi şekilde anlayıp değerlendirebilmeniz için aşağıdaki talimatları dikkatlice okumanızı rica ediyoruz.

Açıklama (fig. 1)

A. Hava kontrolü
B. Hava giriş hortumu
C. Hava motoru ön filtrasyon
D. Rotor
E. Hava motoru boşluğu
F. Hava motoru gövdesi
G. Gövdenin altlığı
H. Ventuzlar
I. LED ışık ve dönüştürücüsü (opsiyonel, ayrı satılır)

Uyarı: Elektrikli akvaryum tankının içerisine sokmadan önce, tüm elektrikli teçhizatın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Voltaj değerinin, hava motorunun etiketindeki elektrik voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz.

Kurulum

Uyarı: Hava motorunu çalıştırmadan önce tüm parçaların zarar görmediğinden emin olunuz. Hava motoru suyun tamamen dışındayken çalıştırmayınız, kuru halde çalıştırma motora yapısal zarar verecektir. Ürünün hasar görmesiyle yada sonrlı şekilde çalışmasını engellemek için, lütfen önerilen denitelikler yekilde gözetimliği gibi yerleştirerek monte ediniz.

- Hava giriş hortumunu ve elektrik kablosunu çözünüz.
- Hava giriş hortumunu hava motoru boşluğuna bağlayınız -fig.2-.
- Hava motoru gövdesini konumlandırma talimatına yerleştiriniz -fig.3-. Elektrik kablosunun ve hava giriş hortumunun kablandaki boşluklardan geçtiğine emin olunuz.
- Eğer temin edildiyse, LED ışığı yekilde göre yerleştiriniz fig.4/4a.
- Hava motorunu akvaryuma yerleştiriniz. Stabil olması için, alt kısmı küçük bir kömür gibi kullanarak -fig. 5- çakıl taşlarını kazınız ve Bubble maker1 -fig. 5a- daki gibi yerleştirebilmeniz. Gürültü ve titreşimlerin kaynaklanan rahatsızlığı engellemek için Bubble maker1 akvaryum camına şu da diğer yüzeylere temas ettirmeden pozisyonlandırmanızı önerilir. 1mm çapından büyük çakıl taşları kullanmanızı öneririz.
- Hava giriş hortumunu ve elektrik kablosunu vantuzları kullanarak akvaryumun yan kısmına sabitleyiniz - fig. 6-.
- Hava giriş borusunu akvaryumdan maksimum 4 cm (1,6 inch) yukarıya uzanacak şekilde kesiniz -fig. 7/8- ve sonra hava kontrolünü takınız -fig. 9-.
- Elektrik kablosunu prize takınız.

Hava ayarı

İstenilen hava miktarı, hava kontrolü üzerindeki kontrol edilebilir -fig.9a-.
Bubble Maker'ün düzgün çalışması için önerilen derinlikler konsantrasyonlarına gerekliliğini unutmayınız.

Bakım

Uyarı: Düzenli temizleme ve bakımla hava motorunun daha iyi ve daha uzun performansta çalışacağı garanti edilir. Her türlü müdahaleden önce, her zaman suyun içerisindeki tezhizatın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.

- 4 - durumundaysa LED ışığını çıkarınız ve dikkatlice kirin yeyerlerini temizleyiniz.
- Pompa gövdesinden -F fig.1- ön filtreyi -C-fig. 1- sökünüz ve pervaneyi -D fig. 1- çkartınız.
- Kısarsız bir hava giriş -C fig. 1- için ön filtreyi herhangi bir kalışıyım, kireç, alg ya da çakıl taşından dikkatlice temizleyiniz.

Polska

Bubble Maker

お客様へ
この度はご購入頂き誠にありがとうございます。製品の構造を理解していただくために、説明書をよくお読みください。

各部名称 (図.1)

A. エアーコントローラー
B. エアーチューブ
C. プレフィルター
D. インペラー
E. エアーポンプチャンバー
F. エアーポンプ本体
G. 台座
H. サクション カップ（吸盤）
I. LEDライト一式（定圧器付き ※別売り）

注意

水槽内で作業を行なう前に、全ての電子機器の電源が切れていることを必ず確かめて下さい。製品のラベルに表記された電圧と使用になる地域の周波数が対応していることをご確認下さい。

組み立て

注意

組み立て前にポンプの全てのパーツに傷が付いていないことをご確認下さい。乾燥状態での使用はインペラーが故障する原因となりますので、水中外で使用することを避けて下さい。故障を防ぎ、正確な機能を得るために、製品を取り付ける際にはチャートに記載された推奨の水深をもって下さい。

- 電源コードとエアーチューブを伸ばします。
- エアーポンプチャンバーとエアーチューブをつなぎます（図.2）。
- エアーポンプ本体を台座に取り付けます（図.3）。電源コードとエアーチューブが台座の溝を通っていることを確認して下さい。
- LEDライト一式をお持ちの場合は、図を参照してどちらかの方法で取り付けて下さい（図.4/4a）。
- 本体を水槽内のお好きな所に置いて下さい。しっかりと安定させるために、台座をシャベルのように使って底砂を掘り（図.5）、パブルメーカーを図のように設置して下さい（図.5a）。振動によって引き起こされるノイズや音軽を避けるため、パブルメーカーに水槽側面や物が触れないように設置することをお勧めします。粒サイズ、直径1mm以上の底砂を使用することをお勧めします。
- 電源コードとエアーチューブを付属のサクションカップの裏になつぎ、水槽の底面と側面に固定します（図.6）。
- エアーチューブが水槽上部の縁から最低4cm出るように切ります（図.7/8）。エアーコントローラーを装着します（図.9）。

Türkçe

Bubble Maker

お客様へ
この度はご購入頂き誠にありがとうございます。製品の構造を理解していただくために、説明書をよくお読みください。

各部名称 (図.1)

A. エアーコントローラー
B. エアーチューブ
C. プレフィルター
D. インペラー
E. エアーポンプチャンバー
F. エアーポンプ本体
G. 台座
H. サクション カップ（吸盤）
I. LEDライト一式（定圧器付き ※別売り）

注意

水槽内で作業を行なう前に、全ての電子機器の電源が切れていることを必ず確かめて下さい。製品のラベルに表記された電圧と使用になる地域の周波数が対応していることをご確認下さい。

組み立て

注意

組み立て前にポンプの全てのパーツに傷が付いていないことをご確認下さい。乾燥状態での使用はインペラーが故障する原因となりますので、水中外で使用することを避けて下さい。故障を防ぎ、正確な機能を得るために、製品を取り付ける際にはチャートに記載された推奨の水深をもって下さい。

- 電源コードとエアーチューブを伸ばします。
- エアーポンプチャンバーとエアーチューブをつなぎます（図.2）。
- エアーポンプ本体を台座に取り付けます（図.3）。電源コードとエアーチューブが台座の溝を通っていることを確認して下さい。
- LEDライト一式をお持ちの場合は、図を参照してどちらかの方法で取り付けて下さい（図.4/4a）。
- 本体を水槽内のお好きな所に置いて下さい。しっかりと安定させるために、台座をシャベルのように使って底砂を掘り（図.5）、パブルメーカーを図のように設置して下さい（図.5a）。振動によって引き起こされるノイズや音軽を避けるため、パブルメーカーに水槽側面や物が触れないように設置することをお勧めします。粒サイズ、直径1mm以上の底砂を使用することをお勧めします。
- 電源コードとエアーチューブを付属のサクションカップの裏になつぎ、水槽の底面と側面に固定します（図.6）。
- エアーチューブが水槽上部の縁から最低4cm出るように切ります（図.7/8）。エアーコントローラーを装着します（図.9）。

日本

Bubble Maker

Уважаемые клиенты,
С благодарностью за то, что ваш выбор остановился на нашем изделии, предлагаем вашему вниманию краткую инструкцию с характеристиками этого новаторского изделия.

Описание (рис. 1)

A. Регулятор воздуха
B. Входная трубка воздуха
C. Предфильтр аэратора
D. Ротор
E. Предкамера аэратора
F. Корпус аэратора
G. Монтажная колодка
H. Присоски
I. Трансформатор с подсветкой (по выбору, не включен в комплект, в отдельной продаже)

Внимание!!! Прежде чем приступить к каким-либо операциям в аквариуме, необходимо отсоединить от сети все устройства. Проверить, чтобы напряжение, указанное на изделии, соответствовало напряжению сети вашего дома.

Монтаж

Внимание: прежде чем запустить аэратор, проверить целостность всех его частей. Избегать применение аэратора вне воды, поскольку это приведение к структурным дефектам. Гарантия не распространяется на случае неправильной транспортировки, установки или эксплуатации, неподобающего обслуживания или поддержания работоспособности, на случае возникшие вследствие неправильного, обусловленное различного класса или небрежным отношением, а так же неправильного ремонта. Гарантия так же не распространяется на расходные материалы и изнашивающиеся детали, которые подлежат периодической замене для нормального функционирования аэратора. В случае возникновения претензий изделие должно быть предоставлено с заполненным продавцом гарантийным талоном и кассовым чеком, указывающим на дату покупки.

- Извлечь предфильтр -C-Fig. 1- с корпуса аэратора -F-Pic.1- и снять ротор -D-Pic. 1-.
- Аккуратно очистить предфильтр -C-Pic. 1- от возможных известковых осадков, скоплений водорослей или грунта, обеспечивая, таким образом, максимальную возможную всасывание.
- Очистить ротор и его гнездо от известковых накоплений, используя при необходимости мягкую щеточку.
- Обильно прополоскать под струей проточной воды и произвести сборку в обратной последовательности, тщательно контролируя идеальную посадку ротора и оси в их гнездо.
- Запрещено применять растворители или моющие средства какого-либо типа.
- Используйте только оригинальные запчасти.

Нормы безопасности

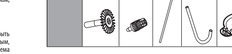
- Этот аэратор предназначен исключительно для использования внутри воды,
- температура которой должна быть не выше 35° С.
- Убедитесь, что напряжение на этикетке изделия соответствует напряжению вашей сети.
- Перед подсоединением устройства к сети, проверяйте целостность электропроводов аэратора.
- Электропровод аэратора и осветительная система не могут быть заменены или отремонтированы. В случае повреждения необходимо полностью заменить прибор.

В случае пробле́м . . .

Если Bubble Maker не выпускает пузыри, проверить:

- подсоединение к электросети.
- отсутствие повреждений.
- соблюдение указанной глубины погружения.
- чтобы регулятор воздуха не был закрыт или засорен.
- аппарат должен быть размещен таким образом, чтобы материал со дна аквариума не в коем случае не попадал в предфильтр.
- Если Bubble Maker слишком шумно работает, проверить:
- чтобы он находился на достаточном расстоянии от боковых стенок аквариума, которые могут быть причиной резонанса или вибрации.
- чтобы предфильтр не был засорен.
- чтобы провод выпускной трубки не был засорен даже частично.
- правильное расположение внутреннего ротора.
- отсутствие известковых осадков или грамин в камере ротора. Советуем использовать грунт размером более 1мм.

SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOS WISSEKSTUKKEN RECHANGES RICAMBI ЗЧАСТИ-К						
Bubble Maker	XA0114	XA0128	XA0120	XA0126	XA0141	XA0130	XA0139
Bubble Maker Mini	XA0113	XA0127	XA0119	XA0125	XA0140	XA0129	XA0138



Европейский союз информация по утилизации

Этот символ означает, что согласно с местными законами и нормативами, изделие должно быть выброшено отдельно от обычных бытовых отходов. Когда изделие становится непригодным, избавиться от него через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно. Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и гарантирует, что правильно выполненная утилизация, обеспечит человеческое здоровье и природу

Гарантия

Гарантия на данное устройство составляет 24 месяца со дня продажи и распространяется на дефекты материалов или производственные дефекты. Гарантия не распространяется на случае неправильной транспортировки, установки или эксплуатации, неподобающего обслуживания или поддержания работоспособности, на случае возникшие вследствие неправильного, обусловленное различного класса или небрежным отношением, а так же неправильного ремонта. Гарантия так же не распространяется на расходные материалы и изнашивающиеся детали, которые подлежат периодической замене для нормального функционирования аэратора. В случае возникновения претензий изделие должно быть предоставлено с заполненным продавцом гарантийным талоном и кассовым чеком, указывающим на дату покупки.

Европейский союз информация по утилизации

Этот символ означает, что согласно с местными законами и нормативами, изделие должно быть выброшено отдельно от обычных бытовых отходов. Когда изделие становится непригодным, избавиться от него через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно. Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и гарантирует, что правильно выполненная утилизация, обеспечит человеческое здоровье и природу

Техобслуживание

Внимание: регулярная чистка и техобслуживание аэратора гарантирует его длительную и безаварийную работу. Перед началом какой-либо операции, отсоединить аэратор и другие погруженные электроприборы от сети электропитания.

- Извлечь вместе с осветительным -i- (если присутствует) и мягким движением очистить прозрачную поверхность.

Русский

Technical data

depth	W	aquariums
230V~50Hz		
45 cm	4 W	50/200 lt
115V~60Hz		
18 in	4 W	13/52 gal

236008-03/03-2013

Hydor USA Inc.
Via Wilson, 27 - 36061
Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com

Hydor
1710 Corporate Blvd. Suite 125.
33434 Saccramento - CA USA
www.hydor.com

FOR NORTH AMERICA ONLY
For questions, missing parts or warranty issues:
For technical support please call
hydorusas.office@hydor.com

Guarantee Card
Garantiekarten
Bono de Garantía
Certificato di Garanzia
Garantibevis
保証書

Stamp and signature of seller
Stempel und unterschrift des händlers
Sello y firma del vendedor
Timbre e firma del rivenditore
Stempel og underskrift af forhandler
スタンプおよび売り手の署名

Bubble Maker N. Typ.

Date of sale
Verkaufsdatum
Fecha de venta
Data di vendita
Købsdato
販売日

A quality product made by Hydor